



CURSO DE ACREDITACIÓN DE EXAMINADORES DELE C1 Y C2

MÓDULO II LA PRUEBA DE EXPRESIÓN, MEDIACIÓN E INTERACCIÓN ORALES DEL DELE C1 Y EL DELE C2



INDICE

1. INTRODUCCIÓN	3
2. EL CRITERIO DE CUMPLIMIENTO DE LA TAREA: ESCALAS DEL <i>MCER. VC</i>	3
3. HERRAMIENTAS PARA LA CALIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EMIO	4
4. EL ENTREVISTADOR EN LA PRUEBA DE EMIO	5

1. INTRODUCCIÓN

Los DELE C1 y DELE C2 incluyen en sus pruebas de producción escrita y oral tareas de mediación que hacen que, a diferencia del nombre que tienen estas pruebas en otros DELE, aquí se llamen prueba de Expresión, mediación e interacción escritas (EMIE) y prueba de Expresión, mediación e interacción orales (EMIO). Esta característica del constructo que mide la prueba se refleja en las escalas de las dos pruebas.

Centrándonos en la prueba de EMIO, tanto en el DELE C1 como en el DELE C2 consta de tres tareas que, en términos generales, consisten en lo siguiente:

- **Tarea 1:** el candidato debe realizar una exposición oral (monólogo) a partir de un texto escrito (C1) o varios textos (C2) en la que transmita de forma resumida las ideas del texto (o textos).
- **Tarea 2:** el candidato debe responder a varias preguntas del examinador sobre el tema de la Tarea 1; es decir, el candidato es entrevistado por el examinador.
- **Tarea 3:** el candidato y el examinador deben mantener una conversación espontánea con el fin de llegar a un acuerdo.

Las escalas de calificación contienen una categoría específica para valorar el cumplimiento de cada tarea cuyos descriptores se focalizan en la característica principal de cada tarea: mediación, entrevista o interacción.

En este módulo del curso, el participante se familiarizará con aspectos relacionados con el diseño, la calificación y la administración de la prueba oral que son comunes a los DELE C1 y C2.

2. EL CRITERIO DE CUMPLIMIENTO DE LA TAREA: ESCALAS DEL MCER. VC

El *Volumen Complementario del MCER* (MCER. VC a partir de ahora), publicado en 2020, contiene escalas para las actividades y estrategias de mediación y actualiza las de interacción oral. Estas escalas son la base de las escalas de calificación de la prueba de expresión e interacción orales de los DELE C1 y C2, que incluyen la evaluación de las capacidades de mediación (Tarea 1), de ser entrevistado (Tarea 2) y de negociación para llegar a un acuerdo (Tarea 3) siguiendo los niveles descriptos para tales actividades en el *MCER. VC*. La valoración de estas capacidades se ha incluido en una nueva categoría de las escalas, asociada al cumplimiento de las tareas. Para adaptar las escalas del *MCER. VC* al DELE, se han tenido en cuenta el objetivo evaluativo de las escalas de calificación, las tareas concretas a las que hay que aplicarlas y el tipo de muestras de lengua que se obtienen con esas tareas.

En el *MCER. VC*, la escala de Resumir y explicar textos de forma oral forma parte de las escalas de mediar textos e implica transmitir oralmente a otra persona el contenido de un texto. En las escalas de mediación del *MCER. VC*, “la lengua A y la lengua B pueden ser lenguas diferentes, variedades o modalidades de la misma lengua, diferentes registros de la misma variedad, o cualquier combinación de lo anterior. Sin embargo, también pueden ser idénticas: (...) la mediación también puede darse dentro de una única lengua”.

La escala de Entrevistar y ser entrevistado del *MCER*. *VC* se aplica a las situaciones en las que se examina a alguien, en encuestas, en proyectos educativos, pero también en otras situaciones en que una persona formula preguntas a su interlocutor.

Finalmente, la escala Colaborar para alcanzar un objetivo se refiere al trabajo cooperativo orientado a llevar a cabo una tarea, algo que ocurre a diario en la vida real, especialmente en contextos profesionales. Esta escala incluye descriptores sobre la capacidad de mantener una discusión y de contribuir activamente a un proyecto.

Para conocer mejor los conceptos clave de estas actividades de uso de la lengua y comprender mejor el origen de las escalas de calificación de Cumplimiento de la tarea de la prueba EMIO de los DELE C1 y C2, realice las tres actividades de la plataforma.

 La escala "Resumir y explicar textos de forma oral o signada" del MCER VC

 La escala "Entrevistar y ser entrevistado" del MCER VC

 La escala "Colaborar para alcanzar un objetivo" del MCER VC

3. HERRAMIENTAS PARA LA CALIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EMIO

Esta sección se centra en las herramientas de las que disponen los calificadores de la prueba de EMIO de los DELE C1 y C2 para calificar las pruebas.

En las pruebas de EMIO de los DELE C1 y C2 hay tres diferencias fundamentales con respecto a otras pruebas orales del DELE: la evaluación de la mediación de textos en una de las tareas con ayuda de fichas-resumen de esos textos y la inclusión en las escalas de una categoría de cumplimiento de la tarea que es diferente para cada tarea.

Fichas-resumen. Para ayudar a la evaluación de la mediación en la Tarea 1 de la prueba y lograr una mayor consistencia entre todos los examinadores, los materiales del examinador incluyen una ficha-resumen del texto, en el caso del DELE C1, o de los textos, en el caso del DELE C2, que sirven como fuente para el monólogo del candidato. En el vídeo “Las tareas de mediación y las fichas de ideas principales” disponible en la plataforma encontrará una explicación de la naturaleza y uso de estas fichas.

 Vídeo explicativo «Las tareas de mediación y las fichas de ideas principales»

Transcripción

Novedades en las escalas de calificación. Las escalas de calificación de la prueba de EMIO de los DELE C1 y C2 incluyen una nueva categoría para medir el cumplimiento de la tarea que adopta un nombre distinto para cada tarea. En la Tarea 1 se llama Mediación y cumplimiento de la Tarea 1 y sus descriptores se basan en la escala de Resumir y explicar textos que forma parte de las escalas de mediar textos del *MCER*. *VC*. En la Tarea 2 se llama Entrevista y cumplimiento de la

Tarea 2 y se centra en la capacidad para responder a una entrevista. En la Tarea 3 se llama Interacción y cumplimiento de la Tarea 3 y se centra en la capacidad de interactuar en una conversación para llegar a un acuerdo.

En el vídeo explicativo “Las escalas de calificación de la prueba de Expresión, mediación e interacción orales de los DELE C1 y C2” se describen estas escalas con detalle y se dan pautas para su utilización.

 Vídeo explicativo «Las escalas de calificación de la prueba de Expresión, mediación e interacción orales de los DELE C1 y C2»

Transcripción

Para completar la unidad y a modo de revisión, realice la actividad de evaluación.

 *Test de evaluación*

4. EL ENTREVISTADOR EN LA PRUEBA DE EMIO

El entrevistador de las pruebas de EMIO es la persona responsable de:

- Administrar y explicar la prueba siguiendo las pautas establecidas en relación a los materiales, dinámicas y tiempos.
- Participar en el desarrollo de las tareas adoptando el papel de oyente, entrevistador e interlocutor.
- Calificar la actuación de cada uno de los candidatos aplicando la escala holística de la prueba de Expresión, mediación e interacción orales.

Puesto que el entrevistador debe realizar distintas tareas durante el desarrollo de las pruebas, es indispensable que esté bien preparado. En el vídeo explicativo “El papel del entrevistador y materiales” encontrará una serie de recomendaciones para la adecuada preparación como entrevistador.

 Vídeo explicativo "El papel del entrevistador y materiales"

Transcripción

Dado que las tareas 2 y 3 de la prueba EMIO requieren la interacción del candidato y el entrevistador, este debe ser consciente de que su discurso tendrá un impacto en el desempeño de la prueba del candidato. Con el fin de ser consistente con todos los candidatos, el entrevistador debe seguir unas pautas específicas para cada una de las tareas de la prueba de EMIO del DELE C1 y el DELE C2. Acceda al vídeo explicativo “El discurso del entrevistador” para saber cuáles son.

 Vídeo explicativo "El discurso del entrevistador"

Transcripción

A modo de revisión del contenido de esta sección, realice el test de evaluación.

 *Test de evaluación*